



**Sustainable Tourism**  
**PROGRAMME**  
Committed to drive the change

## Note d'information pour les participants

Symposium international et Conférence annuelle 2017

# « Renforçons la durabilité des destinations touristiques par l'innovation »

Kasane, district de Chobe (Botswana)

7-9 décembre 2017

À l'invitation de :



Pour de plus amples informations, veuillez contacter le Centre de coordination à l'adresse [stp1oyfp@unwto.org](mailto:stp1oyfp@unwto.org)

Avec le soutien de :



## Table des matières

<b>1. Informations générales.....</b>	<b>3</b>
1.1. Aperçu du Symposium international et de la Conférence annuelle 2017...	3
1.2. Informations générales sur Kasane.....	3
1.3. Lieu de réunion de l'édition 2017 du Symposium international et de la Conférence annuelle.....	4
1.4. Langue de travail et interprétation.....	4
1.5. Préinscription en ligne (obligatoire).....	4
1.6. Aéroport international le plus proche et services de navette avec les hôtels.....	4
1.7. Exigences en matière de visa.....	5
1.8. Recommandations d'hébergement et services de navette jusqu'au lieu de la réunion.....	5
1.9. Conseils pratiques pour les participants .....	6
<b>2. Symposium international et Conférence annuelle 2017.....</b>	<b>7</b>
2.1. Célébration de l'Année internationale du tourisme durable pour le développement.....	7
2.2. Symposium international du programme tourisme durable du Cadre décennal (jeudi 7 décembre 2017).....	7
2.3. Conférence annuelle du programme tourisme durable du Cadre décennal (vendredi 8 décembre 2017).....	8
2.4. Visites sur le terrain (samedi 9 décembre 2017).....	8

## 1. Informations générales

### 1.1. Aperçu du Symposium international et de la Conférence annuelle 2017

L'édition 2017 du Symposium international et de la Conférence annuelle du programme tourisme durable<sup>1</sup> du Cadre décennal de programmation concernant les modes de consommation et de production durables se tiendra du 7 au 9 décembre 2017 à Kasane, dans le district de Chobe, site Ramsar du delta de l'Okavango et Makgadikgadi, au Botswana. Elle aura pour thème : « Renforçons la durabilité des destinations touristiques par l'innovation ».

Les rencontres sont accueillies par l'Organisation du tourisme du Botswana et coorganisées par le programme tourisme durable du Cadre décennal, partenariat dont l'OMT est le chef de file et dont les co-chefs de file sont les Gouvernements de la République française, du Royaume du Maroc et de la République de Corée, avec le soutien d'ONU-Environnement et du secrétariat du Cadre décennal.

Le Symposium international du programme tourisme durable du Cadre décennal aura lieu le jeudi 7 décembre. Il sera suivi, le vendredi 8 décembre, de la Conférence annuelle du programme tourisme durable du Cadre décennal. Ces deux rencontres sont ouvertes au public.

Les participants venus assister à la fois au Symposium international et à la Conférence annuelle auront la possibilité de faire une visite sur le terrain le samedi 9 décembre.

### 1.2. Informations générales sur Kasane

Kasane est le centre administratif du district de Chobe, au Botswana, et un point de passage pour découvrir la région. Kasane se trouve à quelques kilomètres du confluent de la rivière Chobe et du fleuve Zambèze, au contact de quatre pays : le Botswana, la Zambie, le Zimbabwe et la Namibie. Le parc national de Chobe, les chutes Victoria (Zimbabwe/Zambie), Livingstone (Zambie) et la région de Katima (Namibie) sont tous à proximité.

Le district de Chobe possède des caractéristiques singulières : abondance des ressources naturelles, attractions touristiques de toute beauté, culture variée et agriculture en plein essor. Son périmètre inclut le parc national de Chobe, des aires de gestion de la faune et six (6) réserves forestières, et la rivière Chobe – autant d'attributs qui en font un lieu de convergence pour les touristes et le distinguent du reste du pays.

Le parc national de Chobe est, de tout le Botswana, la région de safari la plus accessible et la plus fréquemment visitée. Créé en 1968, le parc, d'une superficie d'environ 11 700 kilomètres carrés, comprend des plaines inondables, des marais et des zones boisées. Les berges de la rivière Chobe (Riverfront) sont particulièrement connues pour leurs concentrations d'éléphants et de buffles du Cap. On y trouve en grands nombres hippopotames, girafes, zèbres, antilopes rouannes et noires, koudous, cobes de Lechwe, cobes à croissant, phacochères, pukus, impalas, singes et babouins, crocodiles, varants, ainsi que de nombreuses autres espèces de mammifères et de reptiles et des prédateurs – lions, léopards,

---

<sup>1</sup> Le programme tourisme durable du Cadre décennal réunit l'organisme chef de file, à savoir l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) ; les co-chefs de file, les Gouvernements de la République française, du Royaume du Maroc et de la République de Corée ; un Comité consultatif multipartite, composé de 22 représentants d'organismes gouvernementaux, d'organisations non gouvernementales, d'entreprises privées, d'organisations intergouvernementales, des milieux universitaires et d'organismes des Nations Unies ; ainsi que 112 organisations partenaires.

chacals et hyènes. Plus de 460 espèces d'oiseaux ont également été recensées dans le parc, ce qui en fait un espace privilégié de safari ornithologique en Afrique.

Kasane a pris l'engagement, au titre du plan de reconversion de Kasane Kazungula, d'améliorer les moyens d'existence de la population et d'atteindre les objectifs de développement durable grâce à l'écotourisme. La région de Chobe, Makgadikgadi et Okavango fait partie des [100 premières destinations durables 2016](#) et a remporté le [prix 2017 décerné par le WTTC du tourisme de demain dans la catégorie destinations](#).

### 1.3. Lieu de réunion de l'édition 2017 du Symposium international et de la Conférence annuelle

Le Symposium international et la Conférence annuelle auront lieu au Cresta Mowana Safari Resort & Spa, dont les coordonnées de contact sont les suivantes :

**Cresta Mowana Safari Resort & Spa**  
Plot 2239, Chobe River, PO Box 226, Kasane, Botswana  
Personne à contacter : Leche Baheyesi /  
[banquetingmowana@cresta.co.bw](mailto:banquetingmowana@cresta.co.bw)  
(+267) 625 0300      [www.crestamowana.com](http://www.crestamowana.com)

### 1.4. Langue de travail et interprétation

La langue de travail principale des rencontres sera l'anglais. Un service d'interprétation simultanée sera assuré au Symposium international et à la Conférence annuelle en deux langues, l'anglais et le français.

### 1.5. Préinscription en ligne (obligatoire)

Tous les participants et intervenants doivent s'inscrire avant la rencontre. Veuillez, pour faire l'inscription, vous rendre sur la page internet d'Eventsbrite consultable [ici](#), en vous y prenant suffisamment à l'avance et en indiquant votre intention d'assister au Symposium international et à la Conférence annuelle. Veuillez noter qu'il faut assister à la fois au Symposium international et à la Conférence annuelle pour pouvoir s'inscrire à la visite sur le terrain.

### 1.6. Aéroport international le plus proche et services de navette avec les hôtels

L'aéroport international de Kasane (BBK) est situé à 4 km au sud de la ville de Kasane, dans le district de Chobe, à un millier de kilomètres au nord de Gaborone. L'aéroport est desservi par des vols intérieurs et internationaux. Les participants se chargeront de chercher et de réserver leurs vols directement.

Il est recommandé d'arriver à Kasane le 6 décembre sachant qu'il y aura un service de navette entre l'aéroport et les hôtels recommandés (voir la section 1.8, page 5). Des informations sur les services de navette seront données à l'arrivée à l'aéroport international de Kasane, dans la zone des Arrivées internationales, au comptoir d'accueil du Symposium international et de la Conférence annuelle 2017 du programme tourisme durable du Cadre décennal de programmation concernant les modes de consommation et de production durables.

## 1.7. Exigences en matière de visa

### 1.7.1. Visa pour le Botswana

Tous les participants se rendant au Botswana doivent être en possession d'un passeport en cours de validité et valable pendant encore au moins six mois jusqu'à la date d'expiration, et, s'il y a lieu, d'un visa d'entrée en République du Botswana.

La majorité des participants ne devraient pas avoir besoin de visa pour entrer au Botswana, à l'exception de ceux du Bangladesh, Cameroun, Ghana, Inde, Nigéria, Pakistan et Sri Lanka. Il incombe néanmoins aux participants de vérifier s'ils ont ou non besoin d'un visa et, le cas échéant, d'en faire la demande et d'obtenir leur visa pour se rendre au Botswana. À titre exceptionnel, les organisateurs pourront aider les participants s'étant inscrits tôt à demander un visa, mais l'approbation de leur demande de visa ne saurait être garantie.

De plus amples informations sur les visas peuvent être consultées à l'adresse :

<http://www.gov.bw/Ministries--Authorities/Ministries/Ministry-of-Labour--Home-Affairs-MLHA/Tools--Services/Services--Forms/Requirements-for-VISA-application/>

### 1.7.2. Visa de transit pour l'Afrique du Sud

Les participants souhaitant prendre un vol en correspondance en Afrique du Sud sont priés de vérifier, avant leur départ, s'ils ont besoin ou non d'un visa de transit pour entrer en Afrique du Sud. Veuillez noter que la délivrance d'un visa de transit pour l'Afrique du Sud peut prendre une semaine.

Vous trouverez de plus amples informations sur les visas de transit pour l'Afrique du Sud à l'adresse :

<http://www.home-affairs.gov.za/index.php/immigration-services>

## 1.8. Recommandations d'hébergement et services de navette jusqu'au lieu de la réunion

Les participants se chargeront de choisir et de réserver directement un hébergement. Les hébergements recommandés par les organisateurs sont énumérés ci-dessous. Pour bénéficier des tarifs préférentiels indiqués dans le tableau, veuillez mentionner le code au moment de faire votre réservation. L'hôtel de la réunion est surligné en jaune.

N°	Nom	Code	Type de chambre	Tarif		Personne à contacter	Adresse courriel	Nombre de chambres disponibles
				BWP	USD (montant approximatif)			
1	<a href="#">Chobe Marina Lodge</a>	BTO/10YFP	Simple	1 440	140	Tshepho Dikokola	<a href="mailto:res1@chobemarinallodge.com">res1@chobemarinallodge.com</a>	52
			Double	1 730	168			
2	<a href="#">Chobe Safari Lodge</a>	1920157	Simple	1 278	125	Maria Thekiso	<a href="mailto:reservations1@chobesafarilodge.com">reservations1@chobesafarilodge.com</a>	30
3	<a href="#">Cresta Mowana Safari Resort &amp; Spa</a>	BTO/UNWTO	Simple	1 670	163	Leche Baheyesi	<a href="mailto:banquetingmowana@cresta.co.bw">banquetingmowana@cresta.co.bw</a>	73
			Double	2 230	217			

4	<a href="#">Travelodge</a>	BTO International Symposium	Simple	860	84	Tumisang Joel	<a href="mailto:res.kasane@travelodge.co.bw">res.kasane@travelodge.co.bw</a>	30
			Double	990	97			

Les tarifs indiqués dans le tableau comprennent le petit-déjeuner. Des services de navette desservant les hôtels recommandés et le lieu de la réunion seront organisés pendant toute la durée des rencontres. Les horaires seront affichés à la réception. Des services de navette pour le départ seront aussi proposés gratuitement sur le lieu de la réunion et aux hôtels recommandés.

## 1.9. Conseils pratiques pour les participants

### 1.9.1. Fuseau horaire

Au Botswana : TMG/TUC+2

### 1.9.2. Monnaie

La monnaie du Botswana est le pula (BWP). 1 pula = 100 thebe (unité de fraction). Il existe des billets de 10 Pula, 20 Pula, 50 Pula, 100 Pula et 200 Pula. Les pièces sont de 1 Pula, 2 Pula, 5 Pula, 5 Thebe, 10 Thebe, 25 Thebe et 50 Thebe.

Certains hôtels et restaurants acceptent les dollars des États-Unis (USD), mais il est préférable, pour des raisons pratiques, d'utiliser le BWP au Botswana. On trouve des bureaux de change et des distributeurs automatiques de billets à Kasane et aux alentours. Les principales cartes de crédit, comme Visa et Mastercard, sont acceptées dans la plupart des hôtels, des restaurants et des magasins dans l'ensemble du pays.

### 1.9.3. Climat

Aux dates du Symposium international et de la Conférence annuelle 2017 du programme tourisme durable du Cadre décennal, ce sera l'été au Botswana. Les températures estivales clémentes oscillant en moyenne entre 25°C et 35°C permettront aux participants d'apprécier tout ce que le Botswana a à offrir sous un soleil éclatant. C'est aussi la saison des pluies au mois de décembre, de sorte qu'il peut y avoir des épisodes de précipitations faisant baisser les températures.

### 1.9.4. Assurance voyage

On trouve dans tout le pays de bons centres de soins de santé primaires. Les participants auront spécialement à leur disposition un service de prise en charge médicale d'urgence derrière le Cresta Mowana Safari Resort & Spa où se dérouleront les rencontres.

Il est impératif que les participants aient souscrit une assurance voyage et une assurance médicale appropriées pour leur confort et leur santé.

### 1.9.5. Vaccinations

Seuls les participants originaires des pays énumérés ci-après auront besoin de produire à leur arrivée un certificat de vaccination contre la fièvre jaune.




Angola	Cameroun	Équateur	Guinée-Bissau	Niger	Soudan
Argentine	République centrafricaine	Guinée équatoriale	Guinée	Nigéria	Suriname
Bénin	Tchad	Éthiopie	Guyana	Panama	Togo
Bolivie	Colombie	Guyane française	Kenya	Paraguay	Trinité-et-

					Tobago
Brésil	Congo (République du)	Gabon	Libéria	Pérou	Ouganda
Burkina Faso	Congo (République démocratique du)	Gambie	Mali	Rwanda	Venezuela
Burundi	Côte d'Ivoire	Ghana	Mauritanie	Sénégal	

Il n'y a pas d'autres vaccinations obligatoires pour entrer au Botswana.

#### 1.9.6. Alimentation électrique

La tension électrique au Botswana est du 220-240V. Il y a trois types de prises de courant utilisées au Botswana. Les images ci-dessous donnent plus de détails.

Type D	Type G	Type M
		
Utilisé principalement en Inde, au Népal, au Sri Lanka et dans certains pays africains	Utilisé principalement en Irlande, en Malaisie, à Malte, à Singapour et au Royaume-Uni	Utilisé quasi exclusivement au Lesotho, en Afrique du Sud et au Swaziland

Source : <https://www.power-plugs-sockets.com/botswana/>

## 2. Symposium international et Conférence annuelle 2017

### 2.1. Célébration de l'Année internationale du tourisme durable pour le développement

Dans le contexte de la célébration, en 2017, de l'Année internationale du tourisme durable pour le développement, le programme tourisme durable du Cadre décennal voit dans cette édition 2017 du Symposium international et de la Conférence annuelle « Renforçons la durabilité des destinations touristiques par l'innovation » une plateforme pour promouvoir les axes thématiques de l'Année internationale, principalement celui sur l'utilisation rationnelle des ressources, la protection de l'environnement et les changements climatiques.

### 2.2. Symposium international du programme tourisme durable du Cadre décennal (jeudi 7 décembre 2017)

Le Symposium international du programme tourisme durable du Cadre décennal rassemble les parties prenantes du programme et des experts du tourisme durable du monde entier, qui s'emploient à faire progresser le tourisme durable à l'échelle mondiale grâce notamment à des méthodes, des techniques et des outils innovants, pour accélérer le passage à des modes de consommation et de production durables dans le secteur du tourisme, aussi bien dans les pays développés que dans les pays en développement.

Le Symposium, ouvert au public, est l'occasion pour les participants de faire avancer les grands dossiers suivants :

- Le tourisme et la planification de la conservation : de meilleures données pour une meilleure gestion
- Circularité dans les chaînes de valeur touristiques : mettre en œuvre l'Accord de Paris grâce à une transition bas carbone
- Le financement de l'innovation dans le tourisme : ouvrir la voie vers la compétitivité, la durabilité et l'inclusion
- Le marketing de la durabilité : piloter le changement à l'ère du nouveau « pouvoir des touristes »

Un programme provisoire détaillé peut être consulté à l'adresse : <http://sdt.unwto.org/conference-10yfp-stp>.

### 2.3. Conférence annuelle du programme tourisme durable du Cadre décennal (vendredi 8 décembre 2017)

La Conférence annuelle du programme tourisme durable du Cadre décennal réunit les acteurs du programme pour débattre des progrès réalisés pendant l'année, des priorités et des besoins du programme. C'est l'occasion, pour le chef de file et les co-chefs de file du programme tourisme durable, pour les membres du Comité consultatif multipartite et pour les partenaires, d'échanger des données d'expérience et d'intervenir activement pour fixer le cap et les priorités de travail du programme tourisme durable du Cadre décennal, en les consignant dans un Appel à l'action dans le prolongement de l'Année internationale du tourisme durable pour le développement.

La Conférence annuelle est ouverte à tous les acteurs du Cadre décennal de programmation concernant les modes de consommation et de production durables. Les non-partenaires et les autres parties prenantes peuvent également y assister en qualité d'observateurs.

Un programme provisoire détaillé peut être consulté à l'adresse : <http://sdt.unwto.org/conference-10yfp-stp>.

### 2.4. Visites sur le terrain (samedi 9 décembre 2017)

Des visites sur le terrain sont offertes à titre gracieux, le samedi 9 décembre 2017, aux participants venus assister à la fois au Symposium international et à la Conférence annuelle pour leur présenter des exemples de meilleures pratiques en matière de tourisme durable au Botswana.

Les excursions décrites ci-après sont proposées. Au moment de l'inscription, les participants recevront un message leur demandant de choisir les excursions qui les intéressent le plus. Il est recommandé de combiner une excursion programmée le matin avec une excursion programmée l'après-midi. Les préférences exprimées par les participants seront prises en compte dans toute la mesure du possible au moment de former les groupes, en fonction des places disponibles. Les participants seront informés de leurs itinéraires respectifs le premier jour de la conférence.

#### 2.4.1. Excursions le matin

- **Safari dans le parc national de Chobe**

**Option n°1 (matin) :** Safari tôt le matin - 6 h 00 - 9 h 00

**Option n°2 (matin) :** Safari en milieu de matinée - 10 h 00 - 13 h 00

Ce safari est l'occasion d'apprécier de près la vie sauvage dans toute sa diversité et sa richesse. La fameuse route des berges (Riverfront) offre un parcours pittoresque et contrasté d'observation d'espèces terrestres



et aquatiques de flore et de faune. Deux options sont proposées le matin, aux horaires indiqués plus haut (aller-retour depuis le Cresta Mowana Safari Lodge). Pour cette activité, les groupes sont de 50 personnes.

- **À la rencontre d'agriculteurs locaux et de groupes culturels**

**Option n°3 (matin) :** Programme de visites le matin – 8 h 00 – 12 h 15

L'excursion comprend une visite de la ferme Holistique Organics, de la ferme Mawana et du groupe culturel Vuche Vuche. Le départ est programmé à 7 h 45 du Mowana Safari Lodge. Chaque activité dure 45 minutes et il y a 2 heures de trajet aller-retour. De 14 à 20 personnes pourront participer à l'excursion.

Holistique Organics (Pty) Ltd Farm, entreprise établie au Botswana, a mis au point le système Animal Deterrent Webbing ADW-17 de filets de protection pour empêcher les intrusions d'animaux indésirables dans les champs cultivés, les jardins et les vergers. Le directeur de l'entreprise fera un exposé de 30 minutes. La deuxième visite conduira les participants à la ferme Mawana. L'agriculteur local, M. Enoch Kegodile, combine dans sa petite exploitation des méthodes traditionnelles et modernes. Il utilise des chiens de berger entraînés à garder des bêtes, en l'occurrence de petits troupeaux de chèvres, dans une région de prédateurs. La visite dure aussi 30 minutes environ. Le dernier site visité sera un site administré par un collectif local de 20 femmes appartenant au groupe culturel Vuche Vuche. Les participants vivront une expérience culturelle incluant une séance interactive de vannerie (paniers), des chansons et des danses traditionnelles et un spectacle culturel Vaekuhane.

#### 2.4.2. Excursions l'après-midi

- **Safari dans le parc national de Chobe**

**Option n°4 (après-midi) :** Safari l'après-midi - 15 h 00 - 18 h 00

Ce safari est l'occasion d'apprécier de près la vie sauvage dans toute sa diversité et sa richesse. La fameuse route des berges (Riverfront) offre un parcours pittoresque et contrasté d'observation d'espèces terrestres et aquatiques de flore et de faune. Une option est proposée l'après-midi pour cette activité aux horaires indiqués plus haut (aller-retour depuis le Cresta Mowana Safari Lodge). Cette activité sera ouverte à 50 participants.

- **Croisière en bateau sur la rivière Chobe**

**Option n°5 (après-midi) :** Croisière en bateau l'après-midi - 15 h 00 - 18 h 00

Les croisières en bateau sur la rivière Chobe sont une manière très agréable de découvrir le parc national de Chobe. Les concentrations de grands troupeaux d'éléphants sont fréquentes dans le parc, où ils viennent s'abreuver à la rivière et la traverser pour se nourrir de foin d'odeur sur l'île Sedudu. La présence d'antilopes puku et cobes de Lechwe est habituelle dans les plaines inondables de la Chobe. Les points forts d'une croisière sur la Chobe sont les splendides couchers de soleil sur la rivière, les conditions excellentes d'observation des oiseaux et la possibilité d'approcher les animaux en silence. Le départ de l'excursion est au Cresta Mowana à 15 heures. Un grand bateau pouvant accueillir de 50 à 60 personnes et un bateau de taille moyenne seront mis à disposition. Des sorties en bateau pour les amateurs de photographie et d'observation ornithologique sont possibles mais doivent faire l'objet d'une demande séparée aux organisateurs, car ces options ne sont pas incluses dans le programme classique de visites sur le terrain.